



Traduzione del breve manuale originale

XL3000flex, XL3000flexRC

Rilevatore di perdite

520-200, 520-201

A partire dalla versione software
V3.11 (comando dispositivo)

jima83it1-03-(2207)



INFICON GmbH
Bonner Straße 498
50968 Cologne, Germany

Sommario

1	Avvertenze di pericolo	4
2	Sicurezza	5
3	Istruzioni brevi	6
4	Descrizione	7
5	Impostazioni	13

1 Avvertenze di pericolo

 **PERICOLO**

Pericolo imminente di morte o gravi lesioni

 **ATTENZIONE**

Situazione pericolosa con possibile pericolo di morte o gravi lesioni

 **PRUDENZA**

Situazione pericolosa che può portare a lesioni di lieve entità

NOTA

Situazione pericolosa che può portare a danni materiali e ambientali

2 Sicurezza

Il breve manuale non sostituisce il manuale operativo del tester di perdite XL3000flex.

Per un impiego sicuro leggere anche il manuale d'uso con le altre spiegazioni importanti. Le istruzioni si trovano sulla chiavetta USB o sulla homepage di INFICON.

La chiave di memoria USB fa parte della fornitura.

Pericoli

Il dispositivo è costruito secondo lo stato dell'arte e le norme tecniche di sicurezza riconosciute.

Tuttavia, un utilizzo improprio potrebbe comportare pericoli per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terzi e/o danni al dispositivo e ad altri oggetti.

All'interno del dispositivo sono presenti tensioni elevate. In caso di contatto con componenti attraversati da tensione elettrica sussiste il pericolo di morte.

- Prima dell'inizio della prova di tenuta, staccare dall'alimentazione elettrica gli oggetti di prova azionati elettricamente. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ristabilita senza autorizzazione.
- Prima della connessione all'alimentazione elettrica, accertare che la tensione di rete indicata sul dispositivo corrisponda alla tensione di rete presente in loco.

3 Istruzioni brevi

Uso conforme alla destinazione

Il XL3000flex è un rilevatore di perdite di elio e idrogeno per la ricerca delle perdite con sniffer. Con il dispositivo si possono localizzare e misurare le perdite in oggetti di prova.

Un oggetto di prova contiene sempre il gas in condizioni di sovrappressione. Le fuoriuscite di gas vengono ricercate sui lati esterni degli oggetti di prova con una linea sniffer (metodo SNIF).

Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso.

Requisiti del gestore

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in conformità alla destinazione prevista e con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli, nel rispetto di questo manuale d'uso.
- Utilizzare il dispositivo solo in perfette condizioni tecniche.
- Adempiere alle seguenti norme e controllarne la relativa osservanza.

Requisiti dell'operatore

- Leggere, seguire e rispettare questo manuale d'uso e le istruzioni di lavoro redatte dal gestore, in particolare le avvertenze e le segnalazioni inerenti la sicurezza.
- Eseguire tutti i lavori solo sulla base del manuale d'uso completo.
- In caso di domande sull'uso o la manutenzione che siano prive di una spiegazione nel presente manuale, rivolgersi al servizio clienti INFICON.

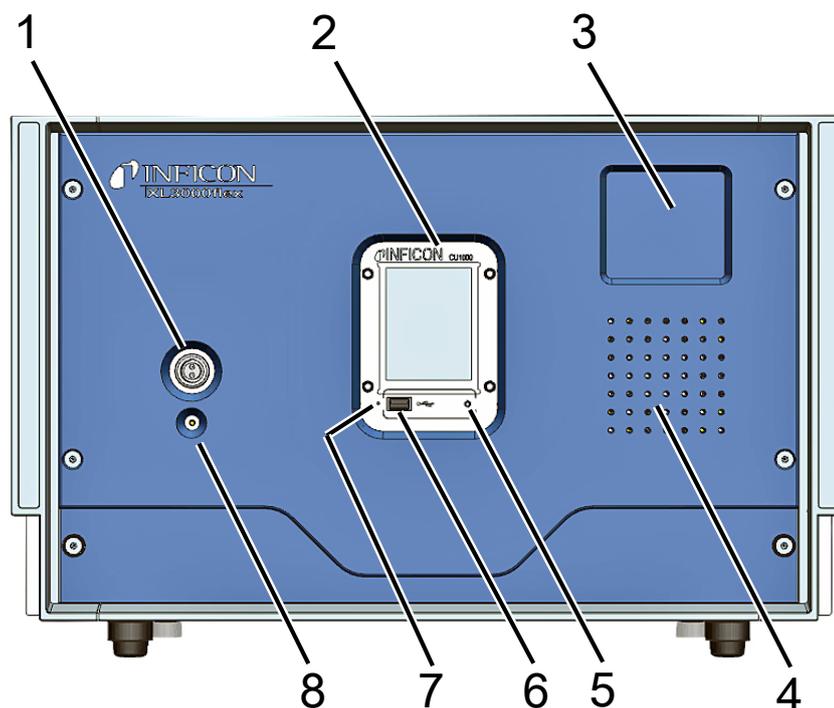
4 Descrizione

Contenuto della fornitura

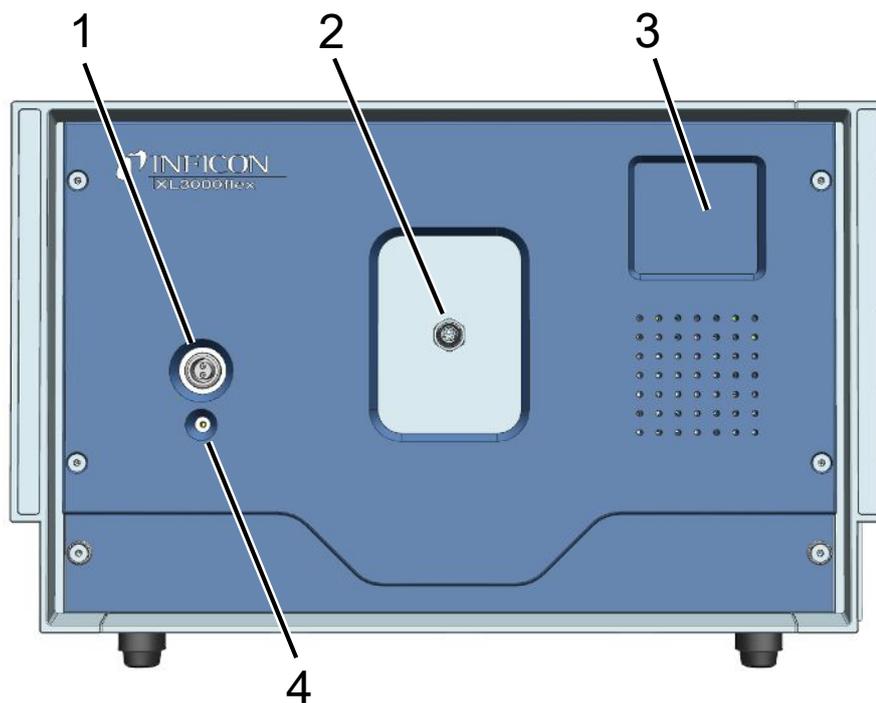
Articolo	Quantità
XL3000flex o XL3000flexRC ¹⁾	1
Chiave USB (manuali di istruzioni e guide rapide in tutte le lingue disponibili)	1
Set filtrante per ventilatore	2
Set di fusibili	1
Cavo di alimentazione elettrica USA	1
Cavo di alimentazione elettrica UK	1
Cavo di alimentazione elettrica JP	1
Cavo di alimentazione elettrica EU	1
Verbale di prova per uscita merce	1
Stiletto	1
Istruzioni brevi	1

1) XL3000flexRC in dotazione standard senza cavo dati e unità di comando CU1000. Entrambi sono necessari per la funzione descritta.

- ▶ Al ricevimento del prodotto controllare che il contenuto della fornitura sia completo.

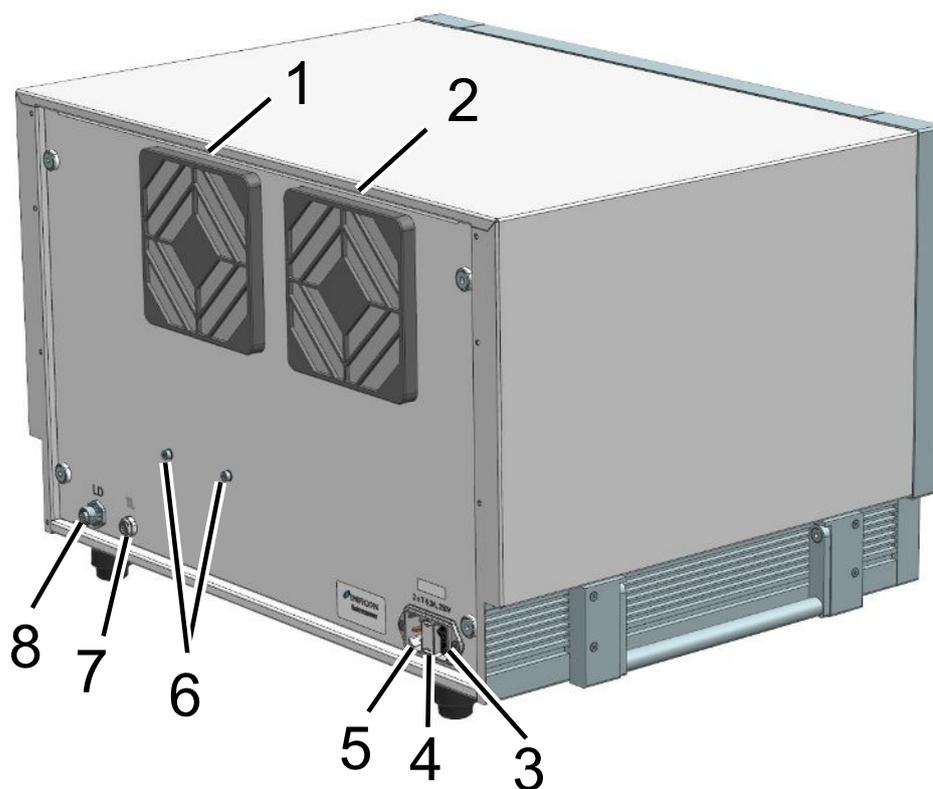
XL3000flex: Vista anteriore

1	Collegamento per linea sniffer SL3000XL	5	LED di stato del comando dispositivo. Acceso: L'unità di comando funziona normalmente. Lampeggiante: Visualizzazione in modalità di risparmio energetico
2	Touch screen	6	Collegamento per chiavetta USB
3	Area per il fissaggio di un supporto per la linea sniffer	7	Tasto reset, attivabile con lo stiletto
4	Altoparlante	8	LED di stato. Se il LED di stato è acceso con luce fissa, significa che la linea sniffer riceve tensione.

XL3000flexRC: Vista anteriore

1	Collegamento per linea sniffer SL3000XL	4	LED di stato. Se il LED di stato è acceso con luce fissa, significa che la linea sniffer riceve tensione.
2	Interfaccia per un cavo dati per il collegamento ad un'unità di comando esterna CU1000		
3	Area per il fissaggio di un supporto per la linea sniffer		

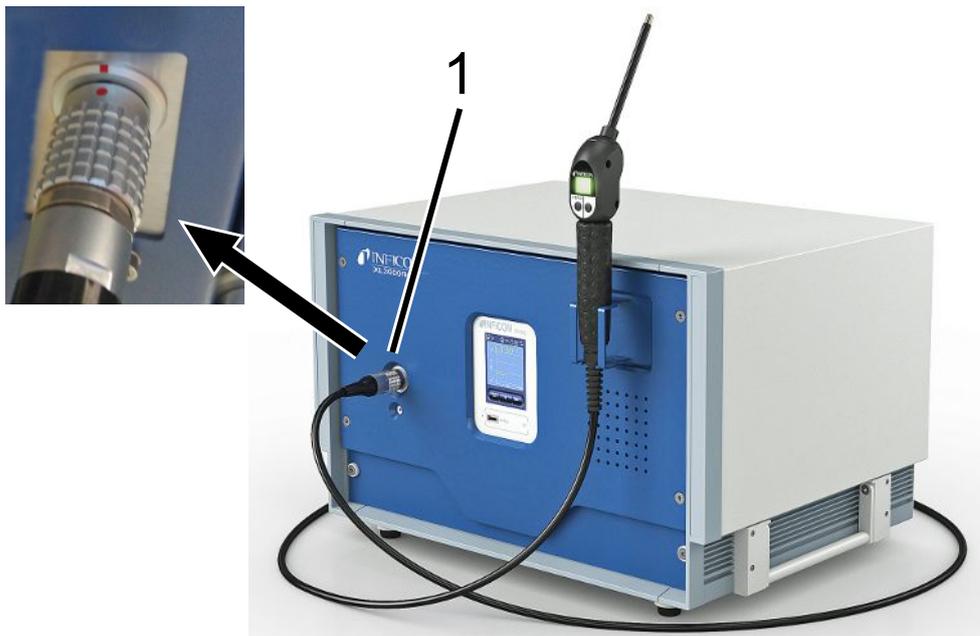
Vista posteriore



1	Filtro ingresso ventilatore	5	Connessione per il cavo di rete
2	Filtro ingresso ventilatore	6	Viti di fissaggio per un binario DIN (Per il montaggio del modulo I/O IO1000 oppure del modulo bus, opzionale)
3	Interruttore di alimentazione per accendere e spegnere il dispositivo	7	Collegamento "TL" per il cavo di connessione con l'adattatore di calibrazione per perdite di prova
4	Protezione elettrica	8	Collegamento "LD" per il cavo dati del modulo I/O oppure del modulo bus

Collegamento della linea sniffer

Collegare la linea sniffer prima di mettere in funzione il dispositivo!



1 Collegamento per tubo sniffer

1. Allineare il contrassegno rosso sul connettore della linea sniffer al contrassegno rosso sulla presa del dispositivo.
2. Inserire il connettore della linea sniffer nella presa sul dispositivo finché non si innesti. Il connettore non si muove più facilmente.

Accendere l'apparecchio

- ▶ Accendere XL3000flex utilizzando l'interruttore di alimentazione sul retro dell'unità
 - ⇒ Il sistema si avvia automaticamente
 - ⇒ Dopo l'accensione si accende il LED verde sulla copertura frontale del XL3000flex.

Solo XL3000flexRC: Montare il cavo dati e la CU1000

- ▶ Collegare il rilevatore di tenuta e la CU1000 separata tramite un cavo dati. Lunghezza del cavo < 30 m. A tale scopo, utilizzare l'interfaccia sul lato anteriore dell'unità.

**Accessori necessari**

L'XL3000flexRC viene fornito di serie senza cavo dati e unità di comando CU1000. Entrambi sono necessari per la funzione descritta. Vedere anche "Accessori" e le istruzioni per l'uso dell'unità di controllo CU1000.

5 Impostazioni

Impostazione della lingua

Selezionare la lingua della visualizzazione. Le impostazioni da fabbrica sono in inglese. (Il display sull'impugnatura del cavo sniffer SL3000XL, invece che russo e cinese, mostra i messaggi in inglese).

Tedesco
Inglese
Francese
Italiano
Spagnolo
Portoghese
Russo
Cinese
Giapponese

Unità di comando	Menù principale > Impostazioni > Configurazione > Unità di comando > Lingua
Protocollo LD	Comando 398
Protocollo ASCII	*CONFig:LANG

Unità tasso di perdita Visualizzazione

Selezione dell'unità del tasso di perdita nella visualizzazione per vuoto o sniffer

0	mbar l/s (impostazioni da fabbrica)
1	Pa m ³ /s
2	atm cc/s
3	Torr l/s
4	ppm
5	g/a
6	oz/yr

Unità di comando	Menu principale > Visualizzazione > Unità (visualizzazione) > Unità tasso di perdita SNIF
Protocollo LD	Comando 396 (sniffer)
Protocollo ASCII	Comando *CONFig:UNIT:SNDisplay

Unità tasso di perdita interfaccia

Selezione dell'unità del tasso di perdita delle interfacce per sniffer	
0	mbar l/s (impostazioni da fabbrica)
1	Pa m ³ /s
2	atm cc/s
3	Torr l/s
4	ppm
5	g/a
6	oz/yr
Unità di comando	
Impostazioni > Configurazione > Interfaccia > Unità (interfaccia) > Unità del tasso di perdita SNIF	
Protocollo LD	
Comando 432 (sniffer)	
Protocollo ASCII	
Comando *CONFig:UNIT:LRSnif	

Selezione il tipo di gas

Il fattore macchina, il fattore di calibrazione e il fattore sniffer dipendono dalla massa impostata e sono memorizzati nel modulo spettrometro di massa.	
2	H ₂ (idrogeno, gas di formazione)
3	³ He oppure idrogeno deuterato (HD)
4	⁴ He (elio) (impostazioni da fabbrica)
Unità di comando	
Menù principale > Impostazioni > Massa	
Protocollo LD	
Comando 506 con valore 2 (3, 4)	
Protocollo ASCII	
Comando *CONFig:MASS 2 (3, 4)	



www.inficon.com reachus@inficon.com

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.